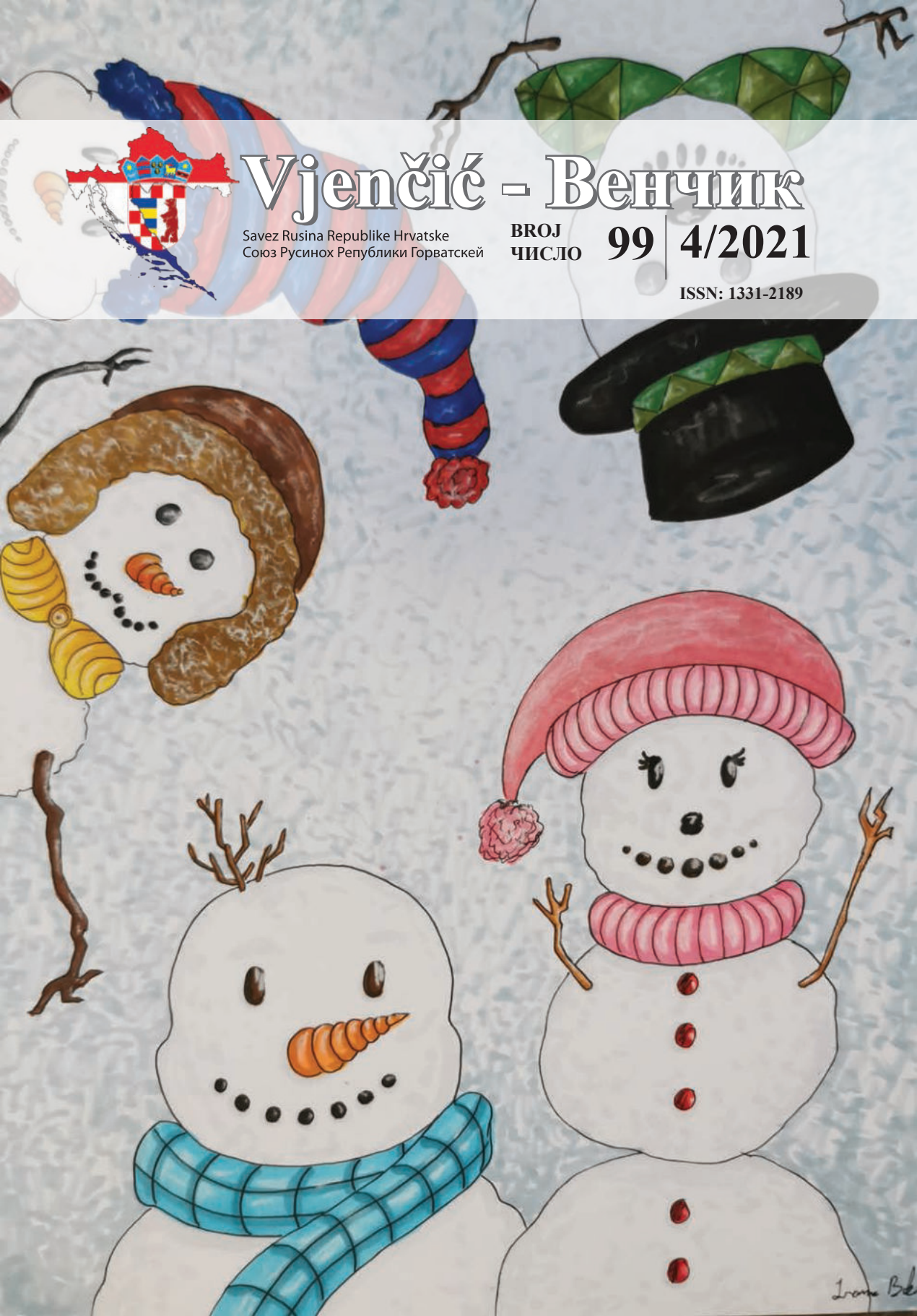


Vjenčić – Венчик

Savez Rusina Republike Hrvatske
Союз Русинох Републики Горватскей

BROJ
ЧИСЛО 99 | 4/2021

ISSN: 1331-2189

ОЗНОВА У ШКОЛИ

Початок школского 2021./2022. року обрадовал петровских школярох, алє и їх родичох. Окрем того же школяре рушели на наставу до школи, и того року од Министерства науки и образованя достали учебнїки, од Городу Вуковару теки, а од Општини Богдановци роботни теки, збирки задаткох и мапи за подобову културу, цо родичом велька помоц. Того року до 1. класи ПШ Петровци уписани тройо школяре, котрим Општина Богдановци подаровала школски прибор. Од 1. по 4. класу вєдно єст 20 школярох, а на наставу руского язика и култури ходзи их 15, а подзелєни су до трох ґрупох. Петровски школяре висших класох тиж подзелєни до трох ґрупох, так же од 1. по 8. класу на настави руского язика єст 29 школярох. Збуваня у петровскей школи можеце провадзиц на facebook PŠ Petrovci.

Наталия Гнатко

Школяре 1. класи: Магдалена Барна, Милош Гарди и Елена Фа Баришич

Школяре 1. класи: Елена Фа Баришич и Магдалена Барна з учительку Татяну Деспотович и начальнїком Марком Баруном

Школяре настави руского язика и култури од 2. по 4. класу з учительку Наталию Гнатко

„ЕКО, ЕКО“

На перши дзень єшенї, 23. септембра, школяре петровскей школи нїзших класох мали теренску наставу. Зоз своїма учительками нащивели фамелийне польопривредне ґаздовство Сопка (ФПҐ), дзе их родошнє дочекали и привитали домашнї Андєлка и Янко Сопково. У рамикох теренскей настави и проєкта „Еко, еко“, школяре научели цо то значи и на яки способ екологийно пестовац овоц, бо ше ФПҐ Сопка занїма першествено з екологийним пестованьом овоци. Понеже бул час обераня, школяре помогли оберац яблука, грушки и бишалми, а потим и покоштовали їх сладки, смачни смаки. И школяре и учительки подзековали домашнїм на преподаваню у овоцнїку, як и на овоци котру од домашнїх достали на дарунок.

У рамикох проєкта „Еко, еко“, 30. септемба, школяре и учительки петровскей школи нащивели малу винїцу пана Йосипа Абрамовича у Петровцох. Гоч то по поверхносци нєвелька винїца, школяром випатрала барз велька, бо у нєй, окрем велїх файтох грозна, видзели же єст и велї овоцово древка, на котрих єст и вельо овоци. Домашнї школяром потолковал и указал як ше роби коло лози и наглашел же за роботу у винїци треба вельо часу, сцерпеня и робиц з любову. На одходзе, домашнї ПШ Петровци подаровал сок зоз яблукох без конзервансу у картонскей амбалажи.

Петровски школяре од 1. по 4. класу и учительки з власнїком ФПҐ-а Янком Сопка

Петровски школяре од 1. по 4. класу з паном Йосипом Абрамовичом у винїци

BROJ 99
ЧИСЛО
GODINA 2021.
РОК

„VJENČIĆ“
Izdavač: Savez Rusina RH
http://www.savezrusina.hr
vjencic1@gmail.com
Facebook: Savez Rusina RH Vukovar
Za nakladnika: Dubravka Rašljanin
Uredništvo: Vukovar, Vijeća Europe 93
Tel./ fax: 032 428-342
IBAN HR1623400091110057465
Tisak: Certis d.o.o. Cerna
Naklada: 400 primjeraka

„ВЕНЧИК“
Видава: Союз Русинох РГ
За видавателя: Дубравка Рашлянин
http://www.savezrusina.hr
vjencic1@gmail.com
Фейсбук: Savez Rusina RH Vukovar
Редакция: Вуковар, Ради Европи 93
Тел./ факс. 032 428-342
ИБАН HR1623400091110057465
Друкує: Цертис д.о.о Церна
Тираж: 400 прикладнїки

Tiskano – Друковане
12 / 2021

Cijena 5 Kuna
Цена Куни

Rukopisi se ne vraćaju.
Рукописи ше нє врацаю.

SADRŽAJ - ЗМИСТ

ОЗНОВА У ШКОЛИ....2
„ЕКО, ЕКО“....2
БАСНИ....4
КРАЧУНСКЕ ПРЕДПОЛАДНЄ....8
ДНЇ ХЛЄБА....10
ДЗЕНЬ КРАВАТИ....11
ДЗЕНЬ ЯБЛУКОХ....11
»МАМО, ЧИ ТИ ЗНАШ?«....12
ВУКОВАР, ТО МИ!....12
СТАРИ АВТО, ГА, ГА, ГА, СПАСИТЕЛЬ РОДЗЕНИ....13
ЯКА РАДОСЦ, ЯКИ РАЙ, ИДЗЕ СВЯТИ МИКОЛАЙ...14
ПРЕСЛАВА СВ. МИКОЛАЯ У ПЕТРОВЦОХ....14
ОТРИМАНИ 9. ПЕРШИ АПЛАУЗ У ВУКОВАРЕ....16
СМАЧНА ЄШЕНЬ....19
ФЕСТИВАЛ ДЗЕЦИНСКЕЙ КНЇЖКИ....20
ВИЛЄТ ДО КИНА....21
4. МЕСТО У ВУКОВАРСКО-СРИМСКЕЙ ЖУПАНИЇ....21
ЖИМСКА РАДОСЦ....22
ЧУДЕСНИ ШВЕТ....23
ЗАБАВНИ БОКИ....24

Насловни бок: Ивана Бики - Весела жима
Остатнї : Ивана Бики - Порихтани за Нови рок

IMPRESUM

Uredništvo: Vera Pavlović (glavna i odgovorna urednica), Ahnetka Blatinac, Ljubica Harhaj, Manuela Dudaš, Lesya Mudri i Vladimir Provči.
Savjet uredništva: dr. sc. Oksana Timko Đitko (predsjednica), Marijana Džudžar, vl. Vladimir Sedlak
Lektori: Marija Vulić (rusinski jezik), Andreja Magoč (hrvatski jezik).
Tiskanje potpomaže Savjet za nacionalne manjine Republike Hrvatske.
Naklada: 400 primjeraka

Редакция: Вера Павлович (главна и одвичательна редакторка), Агнетка Балтинац, Мануела Дудаш, Любица Гаргай, Леся Мудри и Владимир Провчи
Совит редакциї: д.н.ф. Оксана Тимко Дїтко (председателька), Марияна Джуджар, о. Владимир Седлак
Лекторе: Мария Вулич (руски язик), Андрея Маґоч (горватски язик).
Друкованє помага Совит за национални меншини Републики Горватскей.
Тираж: 400 прикладнїки

БАСНИ

Басни то кратки приповедки у хторих главну улогу маю животинї. У тих приповедкох животинї маю людски прикмети, а представяю розлични харектиристики и типи людзох. Найчастейше животинї маю шлїдуюци прикмети: лїшка мудра и лукава, лєв тиран и владар, заяц наївни, брамушка вредна итд.

У баснох ше можу споминац и людзе, рошлїни, ствари и зявеня. Пистель зоз написаним словом жада послац поручене и указац на даєдни людски прикмети през подобу животинї як добри и вше прилапююци, або на гевти хтори нєжадани. Барз часто неґативни прикмети описани зоз подшмихом, як цо глупосц, себичносц, лакомосц, зависц...

Як найстарши писатель баснох спомина ше Езоп, за хторого ше предпоставя же жил у 6. столїтию пред Христом. Його басни ше усно преношели з ґенерациї на ґенерацию, а дума ше же написал 426 басни.

Медзи Руснацами найпознатши баснописатель то Штефан Чакан.

.

Порихтала Лю. Гаргай

ГОЛУБ И ЛАСТОВКА

Припатрал ше голуб з голубнїка на ластовково гнїздо под стреху и кед ластовка прилєцела ґу ластовчатом, озвал ше ґу нєй;

– Вельо на це, и твою пару, полне гнїздо ластовчатох, а лєм з мушками их кармице. Ми маме двойко, а и то зна буц вельо. Досц и єдно на карменє. А и гнїздо ци нє вельке.

– Замерковали зме, голубе, же кед ластовчата вельо у гнїздзе, же маю вецей места. Ґу тому, як видзиш, прето же их єст вельо, чуваю чисте гнїздо, так же накадзи повилєтую, можеме до єшенї вилягнуц ище єдни ластовчата. Двоїм би у гнїздзе було допито. И кед би було лєм єдно, од допитосци би нам гнїздо розпрасло.

Голуб ше дакус задумал и лєм тельо одвитовал:

– Розумим це, ластовко, лєм ми нє розумлївe як то твойо ластовчата маю вецей места у гнїздзе кед их єст вельо?

Випатра же тото добрим сушедом остало нєпотолковане анї до тераз.

Штефан Чакан

ГАВРАН И ВОВКИ

Рубали вовки дражку у грубим шнїгу и преходзели верх високого брега, а жимни витор им засиповал шлїду. На осаменим древе дирґонєл гавран коло котрого преходзел чупор вовкох. Кед остатнї вовк преходзел коло древа, понагляюци за дружтвом, гавран ше озвал:

– Цо вас, вовкох, наганя през жиму же бисце у такей злоги ишли вше у чупоре? Кальо знам, през лєто жиєце кажди на окремки...

Понагляюци за чупором, вовк ше лєм дакус огляднул и доруцел гавранови:

– Глад, глад, чарни гавранє!

Штефан Чакан

BASNE

Basne su kratke pripovijetke u kojima glavnu ulogu imaju životinje. U tim pripovijetkama životinje posjeduju ljudske osobine, a predstavljaju različite karakteristike i vrste ljudi. Najčešće životinje imaju sljedeće osobine: lisica je mudra i lukava, lav tiranin i vladar, zec je naivan, mrav vredan itd.
U basnama se spominju ljudi, raslinje, stvari i pojave. Pisac s napisanim riječima želi poslati poruku i ukazati na pojedine ljudske osobine kroz lik životinje kao dobre i uvijek prihvatljive, ili na one koje su nepoželjne. Jako su često negativne osobine opisane s podsmijehom, kao što je glupost, sebičnost, lakomost, zavist...
Kao najstariji pisac basni spominje se Ezop za kojeg se pretpostavlja da je živio u 6. stoljeću prije Krista. Njegove basne prenosile su se prepričavajući s koljena na koljeno i smatra se da je napisao 426 basni.
Među Rusinima najpoznatiji basnopisac bio je Štefan Čakan.

Priredila Lju. Harhaj

GOLUB I LASTAVICA

Promatrao golub iz golubarnika na lastavičje gnijezdo pod strehom i kad je lastavica doletjela lastavićima, obratio joj se:
- Kod tebe i tvog para, puno gnijezdo lastavića, a samo ih kljunom hranite. Mi imamo dvoje, a i to je ponekad puno. Dosta je i jedno za hranjenje. A ni gnijezdo ti nije veliko.
- Primjetili smo, golube, kad je lastavića puno u gnijezdu da imaju dosta mjesta. Pritom, kao što vidiš, iako ih ima puno, čuvaju čisto gnijezdo, tako da čim izletimo, možemo do jeseni izleći još lastavića. Dvoma bi u gnijezdu bilo dosadno. I kad bi bilo samo jedno od dosade bi nam se gnijezdo raspalo.
Golub se malo zamislio i samo toliko odgovorio:
- Razumijem te, lastavice, ali mi nije jasno kako to tvoji lastavići imaju više mjesta u gnijezdu kad ih je tako puno?
Izgleda da je ovo dobrim susjedima ostalo neobjašnjeno do danas.

Štefan Čakan

GAVRAN I VUKOVI

Krčili vukovi stazu u grubom snijegu i prelazili vrh visokoga brega, a hladni vjetar zatrpavao im je trag. Na osamnjenom drvetu drhtao je gavran oko kojega je prolazio čopor vukova. Kad je posljednji vuk prolazio oko drveta, žureći za društvom, gavran se javio: - Što vas, vukove, tjera da zimi u takvoj slozi uvijek idete u čoporu? Koliko znam, ljeti živite svaki za sebe...
Žureći za čoporom, vuk se nakratko okrenuo i dobacio gavranu:
- Glad, glad, crni gavrane!

Štefan Čakan

ЧОМ МЕДВЕДЗ МА КРАДУЧКИ ХВОСТ

Ище док мал нормални, длугоки хвост, стретнул медведз лїшку хтора на хрибце влєкла вельо риби. Гварела му же их сама налапала, а поправдзе, риби дзешка украдла.

„То барз лєгко“ – прешвечовала медведза. „Досц лєм у ляду на рики направоц дзиру и дрилїц хвост, та ше риби згарню и зосцу го одгрисц, та ше так влапя.“

Медведз сцел випробовац лїшков совит. Була моцна жима, мраз сциcкал, а медведз длуго тримал хвост у води, покля ше на ньго нє налапал ляд. Так му хвост остал змарзнути у ляду. Же би ше ошлєбодзел, медведз ше барз таргал, вирґал так моцно, же себе одорвал хвост. Прето тераз медведзи маю крадучки хвости.

Норвежска басна

ЛЄВ И СТАРА ЗАЯЧИЦА

У лєше жил страшни лєв од хторого ше шицки животинґ бали, бо их таманєл. Тоти хторим ше удало прежиц борбу з нїм, догварели ше так: лєвови досц єсц раз на дзень, та же би ше тельо нє трудзел и нє ходзел на лови, жертва на хтору придзе шор, сама му ше понукнє.

Лєв пристал и так єден час добре жили, покля нє пришол шор на стару, лукаву заячицу. Пошла ґу лєвови, алє ше направела же є барз вистата од од чежкей драги.

„Приходзаци ґу тебе, нападнул ме други лєв и лєдво сом сцекла, дзекуюци своїм швидким ногом“ – гварела му.

„Гвариш, други лєв?“ – розгнївал ше од любомори накадзи подумал же ма процивнїка.

„Дзе є?“

„Там, при озеру. Младши є, моцнєйши и шмелши од тебе!“

„То ище увидзиме! Одведз ме ґу ньому!“

Лєв крачал за заячицу. Кед сцигли ґу озеру, нагнул ше над воду и наисце обачел ище єдного лєва. Нє розумел же патри на самого себе, та ше руцел на процивнїка и... задавел ше у глїбокей води.

Так дробна, мудра заячица надвладала моцного нєприятеля, бо мудросц вельо вецей вредзи як велька моц.

Индийска басна

ГАВРАН И ЛЇШКА

Гавран украднул фалат сира и шеднул на древо же би го поєдол. Чим го лїшка збачела, такой пожадала тот таки красни закусок и почала роздумовац як би до ньго дошла.

Цалком кротко и понїзно пришла ґу древу и прегварела ґу гавранови: „Гей, красна птичко, любимцу богох и людзох! Яке прекрасне твойо пирє и яки швицаци твойо очи и яки ци швицаци джубок! Кед и твой глас таки вец ти бизовно цар шицких птицох!“

Гавранови ше таки похвали барз попачели, та ришел зашпивац же би лїшка чула його глас. Отворел джубок, та розцагнул свой гербни : „Квар, квар!“

Медзитим сир спаднул на жем, а лїшка го добре причекала, галаплїво зґрабела и поєдла, а вец ше почала гавранови подшмиховац: „Мнє ше сцело єсц сира, а почим сом знала яки ши суєтни, хвалєла сом це и воздзвиговала!“ Поганьбени гавран одлєцел далєй.

Езоп

ZAŠTO MEDVJED IMA KRATAK REP

Još dok je imao normalan, dugačak rep, sreo je medvjed lisicu koja je na leđima teglila puno riba. Rekla mu je da ih je sama uhvatila, a zapravo, ribe je negdje ukrala.
«To je jako lako» - ubjeđivala je medvjeda. «Potrebno je samo u ledu na rijeci napraviti rupu i gurnuti rep, pa se ribe skupe i žele ga odgristi, pa se tako uhvate.»
Medvjed je htio isprobati lisičin savjet. Bila je jaka zima, mraz je stiskao, a medvjed je dugo držao rep u vodi, dok se na njega nije uhvatio led. Tako mu je rep ostao smrznut u ledu. Kako bi se oslobodio, medvjed je naglo trgnuo, ritnuo tako jako, da je sebi otkinuo rep. Zato sada medvjedi imaju kratke repove.

Norveška basna

LAV I STARA ZEČICA

U šumi je živio strašni lav koga su se sve životinje bojale jer ih je ubijao. Onima koji ju preživjeli borbu s njim, dogovorili su se ovako: lavu je dosta da jede jednom dnevno pa da se ne bi trudio i išao da lovi, žrtva na koju dođe red, sama će mu se ponuditi.
Lav je pristao i jedno je vrijeme dobro živio, dok nije došao red na lukavu, staru zečicu.
Došla je kod lava, ali pretvarala se da je jako umorna od teškog puta.

«Dolazeći k tebi, napao me je drugi lav i jedva sam mu pobjegla, zahvaljujući mojim brzim nogama» - rekla mu je.

«Kažeš, drugi lav?» - razjario se od ljubomore kad je shvatio da ima protivnika. «Gdje je?»

«Tamo, kod jezera. Mlađi je, jači i smjeliji od tebe!»

«To ćemo još vidjeti! Vodi me kod njega!»

Lav je koračao za zečicom. Kad su stigli do jezera, nagnuo se nad vodu i uistinu je vidio još jednog lava. Nije shvatio da vidi samog sebe pa se bacio na protivnika i... zadavio se u dubokoj vodi.

Tako sitna, mudra zečica nadvladala je moćnog neprijatelja jer mudrost vrijedi više nego moć.

Indijska basna

GAVRAN I LISICA

Gavran ukrao komadić sira i sjeo na drvo kako bi ga pojeo. Čim ga je lisica spazila, odmah je poželjela taj ukusni zalogaj i počela razmišljati kako bi do njega došla.
Sasvim pitomo i ponizno prišla je drvetu i progovorila s gavranom: «Hej, lijepa ptico, ljubimcu bogova i ljudi! Kako ti je lijepo perje i kako su ti sjajne oči i kako ti sjaji kljun! Ako je i tvoj glas takav, onda si ti sigurno car svih ptica!»
Gavranu su se takve pohvale jako svidjele pa je riješio zapjevati kako bi lisica čula njegov glas. Otvorio je kljun pa razvukao nadmeno: «Kvar, kvar!»
Međutim, sir je ispao na zemlju, a lisica ga dobro pričekala, halapljivo zgrabila i pojela, a onda se počela podsmijavati gavranu: «Meni se jelo sira, a kako sam znala da si tašt, hvalila sam te i uzdizala!» Postiđeni gavran odletio je dalje.

Ezop

КРАЧУНСКЕ ПРЕДПОЛАДНЄ

На Крачун рано Агнетка перше пошла опатриц шицко гевто цо зашпивала пред тим вечар. Ооо, кельо ту було помаранчата, яблука, чоколадки! Нина Керестурцова єй вше дала и даскельо смокви. По тим паметала нину. Нїхто други єй то нє давал. Наисце були смачни, чамкала док их єдла и покивовала себе з главу.

– Цо там робиш ?! – скричала мац.

Агнетка злєкнуто штурела цалу смокву до устох та нє могла прегвариц анї слово.

– Виходз вонка з того шпайзу и идз ше умивац и облєкац, треба фриштиковац –

муштровала ю мац.

Попонагляла послухац мацер щешлїва же ю нє муштровала баржей.

Фриштиковало ше студзенїни. То нє було даяке єдло хторе би Агнетки пребарз смаковало, алє таки був обичай. Вона волєла цепли какако и хлєбика.

По фриштику заш пошла опатрац цо шицко зашпивала. У Агнетков час, на каждей чоколади зоз заднього боку були марки по числох од 1 по 5. Найвекша мала число 1, а найменша 5. Фабрика хтора ше волала Кандит, дала албуми до хторих ше лїпкало тоти марки, а кед ше пополнєло албум, послало ше го до фабрики, а вони назад послали веееельки пакет чоколади. Агнетково родичи уж єден таки „заробели“ Агнетки. Тераз жадала сама назберац за други.

Поскладала чоколади по маркох, бо уж знала числа, и чекала док тато будзе мац часу та их повиштригую и полїпкаю до албума.

Поскладала и шицки помаранчата на єден, а яблука на други бок. Орещки да мами та мама направи колача, а до динарчкох ше ище нє розумела, та и их да мами.

Кед Агнетка була мала за Крачун ше нє куповало бависка. Давало ше лєм чоколади, помаранчата, яблука, орещка и динари.

Подумали бизме же то були худобни часи, алє дзеци були щешлїви, радовали ше каждей чоколадки и каждому помаранчецу. Кед у поґачикох хтори ше пекло за Вилїю нашли динарчок, були таки радосни як кед би нашли цале богатство швета! То був лєм їх динарчок, гевтот хтори мали право затримац. Шицко друге ше дзелєло лєбо давало до обисца на хасен шицким.

Алє, кед першираз задзвонєло, мац наказала Агнетки най ше рихта до церкви. Пооблєкала ше як найлєпше знала, а мац ище пооправяла цо требало и кед дру-

гираз задзвонєло, дала мацери ручку та вєдно рушели до Служби Божей.

Шнїг зоз дражки був одруцани и наруцани так нависоко коло дражки же Агнетка нє видзела на други бок улїчки. Правда, наспрам мами, вона була мала. Радосно

подскаковала коло мацери, а на розуме єй було лєм кельо вельо „заробела“ на Виліїю.

– Нагей мамо же зме вчера вечар вельо заробели – почала Агнетка розгварку о тим цо ю найбаржей цикавело.

– Гей, гей – гуторела мац.

– А даме дакус и баби?

– Ша вера же даме. Кажди дзень начнєме єдно помаранче и подзелїме на нас штверо. Так длуго будзеш мац помаранчата, а шицки ше дакус засмача – мац ю учела як треба дзелїц з другима тото цо ше ма, а трошиц шпоровно же би длужей тирвало.

– А и чоколади мушим дзелїц на шицких?

– Агнетку трапело тото питанє бо помаранчата якошик и кед подзелї, нє хиба, алє чоколади, то би уж волєла кед би єй остало вецей.

– Шицко треба дзелїц на єднаки часци, алє можебуц дахто нє зосце та вец останє тебе, – цешела ю мац – алє мушиш подзелїц шицким.

У бешеди сцигли по церкву, а у церкви ше нє шмело бешедовац, та уцихла.

Дзияк уж шпивал коляди – С нами Бог, разумите язици... – одгуковал прекрасни дзияков тенор, а людзе шпивали вєдно з нїм. И Агнетка зашпивала бо ю мама научела. Барз ше цешела же и вона зна исто цо и дзияк, бо дзияк бул важни чловек у церкви.

По конєц Служби дакус єй замарз и ношок, алє знала же док приду дому у хижи будзе цепло, а кед ше пойдзе бавиц за буджак, швидко ше зогреє.

Крачун то цошка барз красне, найкрасше цо може буц, роздумовала у себе Агнетка. Лєм най ми знац дзе тот мали Исус тераз и чи му нє жимно? Опитам ше баби док пойдземе дому, вона сиґурно будзе знац, кивающи з главку заключела Агнетка свой нукашнї монологґ.

...Зоз збирки приповедкох за дзеци *Агнетка...*

Агнетка Балатинац

ДНЇ ХЛЄБА

Днї подзекованя за плоди жеми у петровскей школи означени 22. октобра. Кажди школяр з дому принєсол даяке слане або сладке печиво, односно єшеньски плоди з овощнїку, загради и поля, та вец то вєдно з учительками поскладали на столи у школским голу. За тоту нагоду школяре настави руского язика и култури з учительку Н. Гнатко порихтали кратшу програму. Перша класа одшпивала „Мижику, чижику“, а друга класа „Пекар“. У вишиваних фартухох школярки трецей класи одшпивали „Кухарку“, а школяре штвартей класи одрецитовали писню „Хлєб“. Потим петровски парох о. Владимир Седлак благословел порихтане єдло, а вец шлїдзело коштованє кифлочкох, поґачикох, колачикох и овоци.

Петровски школяре од 1. по 4. класу з пекаром Даниєлом Ягицом

Истого дня отримана и теренска настава, так же петровски школяре нащивели пекарню „Виктория“ у сушедних Старих Янковцох, а за превоз ше постарали родичи. У пекарнї шицких сердечно дочекал власнїк Даниєл Яґица, хтори указал и потолковал як ше у пекарнї прави хлєб, хтори ше апарат за цо хаснує и сцерпезлїво одвитовал на велї питаня школярох. На концу пекар дал школяром порихтане цесто же би з нього сами направели кифлочки и на хвильку були „прави пекаре“, бо правели кифлочки у правей пекарнї. Як

Школяре од 1. по 4. класу означели Днї хлєба Школяре 3. класи: Леа Бурчак, Марина Сеґеди, Уна Ґубица, Александра

Школяре 3. класи: Леа Бурчак, Марина Сеґеди, Уна Ґубица, Александра Аризанович и АланаТиркайла одшпивали писню «Кухарка «

Школяре 2. класи: Дориян Грецешим, Андреа Иван, Филип Джуджар,
Наташа Курди, Борис Шовш и Виолета Курди одшпивали »Пекара«

дарунок же им шицко поуказовал, школяре пекарови одшпивали даскельо шпиванки, а медзи котрима була и „Пекар“ по руски. На одходзе, а за драгу, шицки од пекара достали полнєте печиво.

Наталия Гнатко

ДЗЕНЬ КРАВАТИ

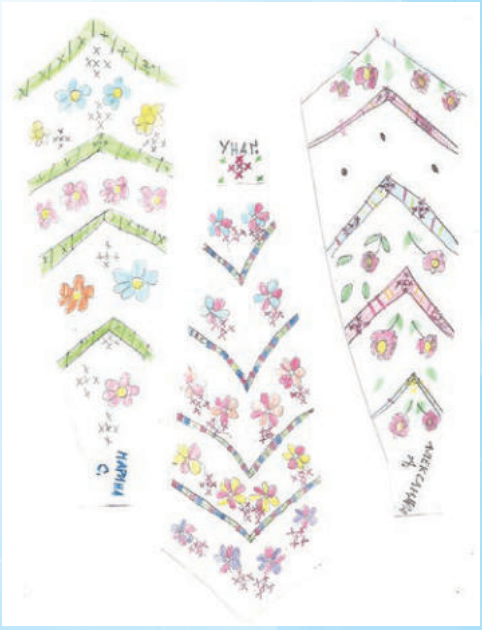
Дзень кравати у петровскей школи означени 19. октобра, а кажда класа го означела у своєй учальнї и на свой способ. Даєдни ю рисовали, даєдни ю учели вязац, а даєдни и виглєдовали, же би вецей дознали о тим дню и кравати. И на настави руского язика обробена тота тема, а школяре дознали же скорей и Руснаци на швета ношели вишивани кравати. Школяр Дориян Грецешин принєсол єдну таку кравату од свойого дїда Бориса Гнаткового, та ю и други мали нагоду видзиц на годзини.

Наталия Гнатко

Петровски школяре од 1. по 4. класу и учителькы з краватами

Дориян Грецешин з дїдову вишивану кравату

Андреа Иван з вишивану кравату дїда Томислава



Кравати

ДЗЕНЬ ЯБЛУКОХ

Дзень яблукох у петровскей школи означени 20. октобра. Школи яблука подаровали фамелийне польопривредне ґаздовство Сопка и сами родичи. Школяре 3. класи зоз свою учительку Ясминку Будински того дня були мали колачаре на настави, та за шицких школярох порихтали смачни колачики з яблуками. А празни тацни були доказ же резултат їх практичней роботи був за петицу.

Наталия Гнатко

Петровски школяре означели Дзень яблукох

»МАМО, ЧИ ТИ ЗНАШ?«

Писню по руски одрецитовали школяре 4. класи Миа Фа Албертович, Мартин Седлак и Фран Кризманич

Пияток, 1. октобра 2021. року означена 30. рочнїца здогадованя на страданє цивилних жертвох и бранительох Петровцох у Оцовщинскей войни. У програми покладаня венцох и палєня швичкох на валалским теметове, участвовали и петровски школяре нїзших класох зоз своїма учительками, котри за тоту нагоду порихтали писнї на горватским, руским и українским язику. Писню по руски Ганчи Папандриш Гаргаї »Мамо, чи ти знаш?« одрецитовали школяре 4. класи Миа, Мартин и Фран.

Наталия Гнатко

ВУКОВАР, ТО МИ!

З нагоди означованя Дня здогадованя на жертви городу Вуковару, 17. новембра петровски школяре положели запалєни лампаши на драгу опрез своєй школи. На годзинох учели о Отечественей войни, а „Водотурню“ як символ Вуковару, рисовало ше у рижних технїкох. Рисунки були виложени на паноу у школским голу, опрез хторого школяре 4. класи одрецитовали писню Меланиї Пап „Стара хижа“.

Наталия Гнатко

Мартин Седлак и Миа Фа Албертович на означованю Дня здогадованя (на жертви городу Вуковару)

Борис Шовш, 2. класа, Петровци

Дориян Грецешин, 2. класа, Петровци

СТАРИ АВТО

Дїдов авто стари
у дворе под шопу,
дїдо го барз люби
закрил го зоз поньву.

То му перши авто
цо го купел давно,
нє дал би го нїгда
та анї за злато.

На тим авту прешол
километри велї,
тераз кед острел
зоз нами го дзелї.

Вше кед ми придземе
до баби и дїда,
у авту шедзиме
– дїдо приповеда.

Велї приповедки
од дїда зме чули,
яки прешли часи
у живоце були.

Будземе паметац
и док вирошнємe,
стари дїдов авто
ми нє забудземе.

Любица Гаргай

STARI AUTO

Djedov auto stari
uparkiran stoji,
pokriven ponjavom
djed ga jako voli.

To je prvi auto
što ga je kupio,
ni za kakvo zlato
ne bi ga prodao.

Prošao je njime
jako puno milja,
sad ga s nama dijeli
istina je živa.

Uvijek kad dođemo
kod bake i djeda,
u autu sjedimo,
a djed pripovijeda.

Mnoge pripovijetke
od djeda smo čuli,
kakvo vrijeme bješe
kad su mladi bili.

Pamtit ćemo uvijek
i kada stasamo,
stari djedov auto
ne zaboravljamo.

Мария Папуга, 3. класа,
Миклошевци

Антонио Бучко, 3. класа,
Миклошевци

Га, га, га	**На, ha, ha**
Га, га, га, га, га, га, шпивам я.	На, ha, ha, ha,ha, ha, pjevam ja.
Ги, ги, ги, ги, ги, ги, шпиваш ти.	Hi, hi, hi, hi, hi, hi, pjevaš ti.
Ге, ге, ге, ге, ге, ге, шпиваме.	Ho, ho, ho, ho, ho, ho, pjevajmo.
Гу, гу, гу, гу, гу,г у, у хору.	Hu, hu, hu, hu, hu, hu, u zboru.

Любица Гаргай

Борна Бабинчак, 5. класа ,
Миклошевци

Агнетка Костелник Балатинац

СПАСИТЕЛЬ РОДЗЕНИ

Дзешка на Востоку,
Гваря людзе стари,
Зявела ше гвизда,
Розогнала хмари.

Велї ю видзели,
Велї провадзели,
Малому дїтятку
Дарунки ношели.

Шицки добре знали
Спаситель родзени,
З радосцу у шерцу
На швет принєшени.

ЯКА РАДОСЦ, ЯКИ РАЙ, ИДЗЕ СВЯТИ МИКОЛАЙ

Початок децембра шицки дочекуєме з окремну радосцу, а найбаржей ше радую дзеци бо приходзи святи Миколай. Уча ше писньочки и шпиванки о Миколайови, чухаю чижмочки и чекаю дарунки. Миклошевски дзеци святого Миколая традицийно дочекую у церкви, 5. децембра вечар, а вон их ище нїґда нє знєверел. И того року святи пришол з дарунками у провадзеню своюх помагачох, малих ангелох и крампусох. Наймладши Миклошевчанє за Миколая порихтали пригодну програму, а вон им подзековал, подаровал дарунки и обецал присц и нарок.

Леся Мудри

Пригодна програма за Миколая

Наймладши Миклошевчанє чекаю дарунки

Миколай дзелї дарунки миклошевским дзецом

ПРЕСЛАВА СВ. МИКОЛАЯ У ПЕТРОВЦОХ

Пондзелок, 6. децембра, преславели зме швето св. Миколая. Тото швето барз добре познате дзецом бо ше на тот дзень звичайно рихтаю пригодни дзецински програми.

Дзекуюци донатором з нашей парохиї и того року купени пакецики, а дополнєнє тогорочному дарунку бул прикладнїк Илустрованей Библиї за дзеци.

Писнї, кратки реферат, приповедка, стретнуце з Миколайом и дзелєнє дарункох творели тогорочну програму котра ше одбула у нашей церкви Покрову пресв. Богородици, у Петровцох.

Думаюци на хорих и на други дзеци котри нє могли присц, св. Миколай того року подзелєл вкупно 78 пакецики.

о. Владимир Седлак

Полна церкава на швето Св. Миколая

Святи Миколай уходзи до петровскей церви
Покрови пресвятей Богородици

Святи Миколай

Порихтани дарунки за добри дзеци

Миколай дзелї дарунки малим Петровчаньом

Заєднїцка фотография дзеох зоз святим
Миколайом и парохом Владимиром Седлаком

ОТРИМАНИ 9. ПЕРШИ АПЛАУЗ У ВУКОВАРЕ

У орґанизациї КУД „Осиф Костелник“ Вуковар и Союзу Русинох Републики Горватскей всоботу, 23. октобра, у Вуковаре отримана дзевята манифестация дзецинскей културно-уметнїцкей творчосци „Перши аплауз“. Манифестация отримана у Шветочней сали „Роял“ на Саймишту.

Сход учашнїкох почал на 15 годзин, а културно-уметнїцка програма на 16 годзин. У програми од наших дружтвох наступели КУД „Осиф Костелник“ Вуковар, КУД „Яким Ґовля“ Миклошевци, КД Русинох Винковци, КУД „Яким Гарди“ Петровци, Дружтво „Руснак“ Петровци и госцуюце мадярске КУД „Петефи Шандор“ Чаковци.

На самим початку програми хлопска шпиваца ґрупа КУД „Яким Гарди“ Петровци одшпивала гимну Републики Горватскей и шветочну писню Руснацох у Републики Горватскей.

Андрей Пап зоз Миклошевцох

Шицких госцох привитал председатель вуковарского Дружтва Владо Русин, а окреме Звонка Костелника, члена Совиту за национални меншини Републики Горватскей, о. Владимира Седлака, пароха зоз Петровцох и о. Олеґа Закалюка, пароха зоз Райового Села. Тиж наглашел же му жаль же влонї тота манифестация пре пандемию нє отримана, бо бизме у процивним того року мали дзешату ювилейну манифестацию, так же за ювилей мушиме причекац ище єден рок.

- Гимну РГ и шветочну писню Руснацох у РГ одшпивали шпиваче КУД «Яким Гарди» зоз Петровцох

Водителька Мария Закалюк и председатель Дружтва Владо Русин

Перши наступели домашнї, КУД „Осиф Костелник“ зоз Вуковару. Уж велїм добре позната соло шпивачка Клара Миклош одшпивала шпиванку „Преквитай, преквитай“ у провадзеню оркестру вуковарского Дружтва, а за наступ их порихтал водитель музичней секциї Владо Русин.

Други на сцену вишли члени КУД „Яким Ґовля“ зоз Миклошевцох, а представели ше у вецей точкох. Перше Андрей Пап на тамбурки одграл „Славянски танєц“ Антонина Дворжака, потим шпивацки трио Николина Бучко, Анастасиа Николич и Владимир Мишлєнович одшпивали два шпиванки, а на концу нам наймладши танцоше указали як ше дакеди бавело и танцовало. За наступ их порихтали Виолета Гирйовати и Леся Мудри.

КУД „Яким Гарди“ зоз Петровцох тиж за тот наступ порихтало вецей точки. Перше Каролина Седлак одшпивала два дзециски шпиванки: „Идзе жима“ и „Тика,

Дзецинска шпивацка ґрупа Дружтва Руснак »Голубки«

Дора Грецешин и Лунафреа Тиркайла

Клара Миклош зоз Вуковару

Мартин и Каролина Седлак зоз Петровцох

Миклошевчанє указали як ше дакеди бавело и танцовало

Никола Пап, Анастазия и Давид Коняревич, Мая и Норберт Надьордь и Данієла Коняревич зоз Винковцох

Николина Бучко, Владимир Мишлєнович и Анастасия Николич

Петровчанє и «Руски народни танци»

така“, а на гармоники ю провадзел Мартин Седлак, хтори окрем того одграл и два шпиванки: „Вивирка“ и „Ти шугаю, шугаїчку“. Дзецинска танєчна ґрупа одтанцовала „Руски народни танци“. Музичну часц наступу порихтал о. Владимир Седлак, а танєчну часц професор Звонко Костелник.

За тоту нагоду члени КД Русинох зоз Винкоцох одрецитовали вецей рецитациї и одшпивали єдну коляду. Мая Надьордь одрецитовала писню „Студзенка“, Норберт Надьордь писню „Заячок“, а Даниєла Коняревич писню „Качур рибар“. Шицки писнї написал познати руски поет Михал Ковач. Давид Коняревич винчовал крачунску винчованку „Тей ше святей ноци“, а за конєц Даниєла и Давид одшпивали коляду „В Вифлеєми новина“ у провадзеню Николи Папа и Анастазиї Коняревич, хтора их и порихтала за тот наступ.

Шлїдуюце наступело Дружтво „Руснак“ зоз Петровцох. Дзивчатка предшколского возросту Дора Ґрецешин и Лунафреа Тиркайла, хторим то бул и перши явни наступ, одшпивали шпиванку „Мой брат Мирон“. Дзецинска шпивацка ґрупа Голубки одшпивала три народни шпиванки: „По варошу дражичка“, „Конїк“ и „Зламала ше кормань-деска“. Дзеци увежбала Наталия Гнатко, а матрици порихтал Даниєл Служек.

Венчик мадярских танцох у вивидзеню КУД «Петефи Шандор» зоз Чаковцох

Шветочна атмосфера дзецинскей манифестациї

На самим концу наступели госци зоз Чаковцох, мадярске КУД „Петефи Шандор“. Вони ше представели зоз венчиком мадярских танцох у провадзеню власного оркестру, а водителька танєчней секциї Мелита Ловасич.

Програму двоязично, по руски и горватски, водзела Мария Закалюк.

Манифестация и того року отримана зоз финансийну потримовку Совиту за национални меншини Републики Горватскей и Городу Вуковару.

Тогорочни „Перши аплауз“ бул барз удатни, а закончел зоз вечеру за шицких учашнїкох програми.

Любица Гаргай

Шицки учашнїки 9. Першого аплаузу

СМАЧНА ЄШЕНЬ

Єшень ше з правом трима за найбогатшу рочну часц. Праве ше прето у октобру означую Дзень подзекованя за плоди жеми, Дзень хлєба, Дзень яблукох и Дзень єдла. Таки пригодни днї школяре окреме любя бо теди маю нагоду у школи научиц дацо смачне увариц чи упечиц. У малей кухнї у ПШ Миклошевци ше и варело и пекло. Наймладши Миклошевчанє на годзинох руского язика и култури зоз презентацию «Од зарна по хлєб» поровновали як ше робело у прешлосци и нєшка, а потим и сами упекли свой хлєбик. И шицки ше зложели же власни хлєб найсмачнєйши.

Школяре 5. класи правели ґомбовци, а од продуктох котри остали уварели и полудзенок. Дакому можебуц випатра єдноставно упражиц кромплї и вайцо, алє даєдним то було ридка нагода робиц дацо у кухнї, та школяре були барз задоволни зоз резултатом. Школяре седмей класи уж вецей раз доказала свойо схопносци у кухнї, а тераз себе вжали нєєдноставни задаток – рейтеши на квасу зоз маком и орехами.

Леся Мудри

За полудзенок нєшка маме пражени кромплї з вайцом и ґомбовци

Печеме хлєб

Мишиц цесто за рейтеши на квасу треба длуго

Рейтеши на квасу ше удали

ФЕСТИВАЛ ДЗЕЦИНСКЕЙ КНЇЖКИ

Треци фестивал дзецинскей кнїжки Вуковарско-сримскей жупанії отримани 23. и 24. септембра у орґанизації Городскей библиотеки и читальнї Винковци. Фестивал отримани у Винковцох, а перши раз часц активносцох збувала ше и у єдней школи, а того року тота чесц припадла Основней школи Чаковци.

Другого дня фестивалу, 24. септембра, писателє и илустраторе Ванда Чизмек, Давор Шунк, Владимир Бакарич и Дубравко Матакович нащивели ОШ Чаковци. Зоз пригодним словом директорка школи Марина Балич привитала госцох и представела школски активносци и проекти читаня и побудзованя читаня. Школяре порихтали кратку културно-уметнїцку програму у хторей ше госцом представели през шпиванку, танєц и красне слово. Потим ше представели и сами госци, а школяре мали за нїх вельо питаня. Стретнуце прешло у интересантним и забавним духу. На концу друженя шицких привитал и прочалнїк за младих и демоґрафию Марио Мештрович и подаровал вредни дарунки школскей библиотеки. Анї госци нє остали без дарункох, бо ше за нїх остарали школски задруґаре.

Леся Мудри

Зоз руску шпиванку ше представели Ива Чордаш, Владимир Мишлєнович и Николина Бучко

Мали школски хор

Представа Мексицки калап, школяре 5. класи

ВИЛЄТ ДО КИНА

Дружтво Нашо дзеци Миклошевци каждого року за своїх членох орґанизує єднодньови вилєт – друженє дзецох и родичох. Того року то був нєдзельови матине у кину Синестар у Вуковаре, котри отримани 7. новембра, а дзеци и родичи могли опатриц анимирани филм “100% вовк”. Забавни филм о правим приятельству, одвичательносци и шмелосци малих животиньох попачел ше и младшим и старшим. Нажаль, пре нєвигодну хвилю дальше заплановане друженє у парку на Адици преложене за други раз. Без огляду на тото, и дзеци и родичи були задовольни, и дому ше врацели полни нових дожицох. Вилєт финансовала Општина Томповци.

Леся Мудри

Пуканки и сок – порихтани зме за филм!

4. МЕСТО У ВУКОВАРСКО-СРИМСКЕЙ ЖУПАНИЇ

Школяре Основней школи Чаковци члени школскей екипи з бадминтону Йосип Маринчич, Мато Ґарванович, Еди Кубичек и Владимир Мишлєнович под руководзеньом наставнїци Любици Ґлушац Лукич, представяли свою школу на Жупанийским школским змаганю з бадминтону 26. октобра у Винковцох. Школяре указали вельку борбеносц и спортски дух, и завжали почесне штварте место.

Леся Мудри

Жупанийске школске змаганє у бадминтону

Школска екипа у бадминтону з водителькy

ЖИМСКА РАДОСЦ
Zimska radost

Микола М. Кочиш
Mikola M. Kočiš

Гайд’ на ричку, на шлїщанки!
Порихтайце лєгки санки!
Шнїг ше з хмарох рої,
хмари чарни, буря виє...
Коло пеца най ше скриє
хто ше од нєй бої!

Берце санки и корчолї!
Прелєциме яґод кулї
прейґ шнїгу и ляду.
Дїда з шнїгу направиме
и з метлу го охабиме
най чува заграду.

Hajd’ na rijeku, na klizalište!
Pripremite sanjke lake!
Snijeg iz oblaka sipi,
oblake crne, bura vije...
Kraj peći nek se skrije
tko boji se zime!

Uzimajte sanjke i klizaljke!
Poletjet ćemo kao kugle
preko snijega i leda.
Snješka ćemo napraviti
i s metlom ga ostaviti
neka baščу čuva.

Гайд’ на ричку, на шлїщанки!
Зашпивайме колїсанки
тим цо любя пеци;
най як баби при нїх дриму!
Ми любиме билу жиму,
а и вона дзеци.

Андрея Маґоч, проф.

Hajd’ na rijeku, na klizalište!
Zapjevajmo uspavanke
onima što vole peći;
nek ko bake kraj njih drijemaju!
Mi volimo zimu bijelu,
a i ona djecu!

Andreja Magoč, prof.

ЧУДЕСНИ ШВЕТ

Наша планета наисце прекрашнє створена. На нєй єст даскельо верхи котри преходза 8000 метери, а то скоро пейц раз вецей од нашей найвисшей гори – Динари.

Найвисша гора на швеце находзи ше у Азиї. То Гималая, а єй найвисши верх, Монт Еверест, високи 8848 метери. На Гималаї єст ище даскельо верхи котри преходза 8000 метери. Спомнуц би ище познати верх К2, котри тиж так часц Гималаї и зоз свою висину од 8611 метери, споза Монт Евересету, други найвисши верх на швеце. За К2 гваря же то єдна з найчежших и найопаснєйших горох за алпинистох, а наволую ю ище и „дзива гора“.

У Южней Америки находзи ше познати верх Аконкаґуа. Його висина 6961 метер, а находзи ше у горским ланцу Анди, у Арґентини.

У Африки найвисша гора Килиманджаро и находзи ше у держави Танзаниї, нєдалєко од граници зоз Кению. Найвисши верх тей гори то Кибо, а високи є 5895 метери.

У Европи маме нїзши гори. Найвисши верх у Европи то Елбрус, а находзи ше у горским масиву Кавказ, котри твори природну границу медзи Европу и Азиї. Елбрус високи 5642 метери. Други найвисши верх у Европи находзи ше у Алпох и змесцени є медзи Италию и Францужку. То барз познати верх Монт Бланк и високи є 4810 метери.

Спомнуц би ище цикави Юлийски Алпи у Словениї и їх найвисши верх Триґлав, зоз своїма 2864 метерами.

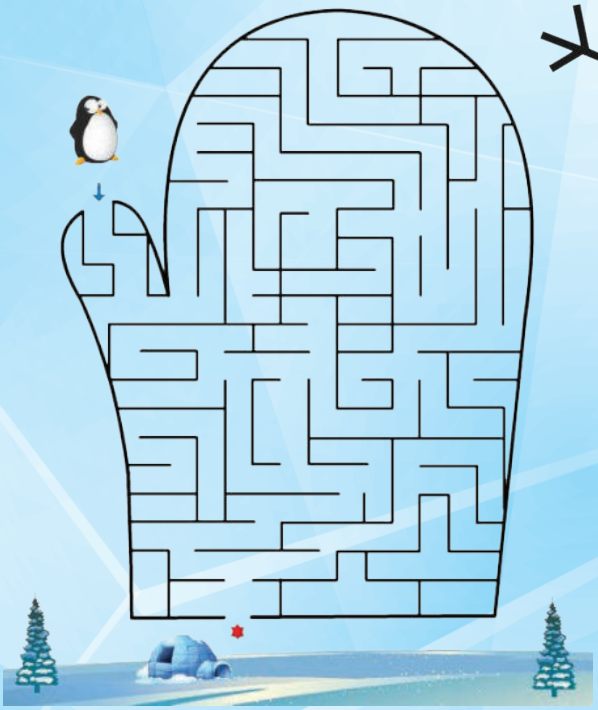
У Горватскей найвисша гора Динара и верх Синял, хтори високи 1831 метери. Медзитим, то нє найвисши верх Динари. Найвисши верх Динари находзи ше у Босни и Герцеґовини, и то Троґлав, хтори ма 1913 метери.

Мануела Дудаш
(жридло: интернет)

Монт Еверест на Гималаї, 8848 метери

Синял на Динари, 1831 метери

ЗАБАВНИ БОКИ



Найдз виход зоз лавиринтох!

Найдз 7 розлики!

Андрей Хома, 2. класа,
Миклошевци

Лука Мудри, 1. класа,
Миклошевци

Найдз 10 розлики!

Андрей Пап, 7. класа,
Миклошевци

Даниел Бабинчак, 7. класса,
Миклошевци

Владимир Мишлєнович, 7. класса, Миклошевци

Николина Бучко, 5. класса, Миклошевци

Л + П + ~~ПУСТА~~

РИШЕНЄ: ____ ____ ____ ____ ____

БО + ~~АВ~~ + ~~РКА~~

РИШЕНЄ: ____ ____ ____ ____ ____ ____

~~ЛАП~~ + ~~ЛЬКА~~ + Щ + П + КИ

РИШЕНЄ: ____ ____ ____ ____ ____ ____ ____ ____ ____ ____

ХЛЄБ

Хлєб ше прави зоз цеста. Єдза го шицки людзе. Любим и домашнї хлєб и хлєб зоз пекарнї. Днї хлєба означуємe и у нашей школи. Теди з дому принєшеме кифлочки, переци и погачики, та цала школа пахнє на хлєб.

Александра Аризанович, 3. класа, Петровци

ХЛЄБ

Хлєб ше прави з муки, а мука ше мелє зоз жита. З муки ше ище можу направиц кифли, бухти, переци... Хлєб може буц чарни, били и зоз сезамом. Може ше правиц и печиц и у пекарнї, а може и дома.

Марина Сеґеди, 3. класа, Петровци

ДНЇ ХЛЄБА

Днї хлєба ше означую у октобру. Я найволїм мацеров домашнї бананов хлєб. У пекарнї єст вельо хлеба. Вон важни за живот. Прави ше зоз цеста. Я барз любим єсц хлєб.

Алана Тиркайла, 3. класа, Петровци

ХЛЄБ

Хлєб настал зоз муки, а мука зоз жита. Вон може буц и били и чарни. Дахто го купує у пекарнї, а дахто сам пече дома. Зоз муки ше ище може направиц кифли, переци и варґочи. Шицки людзе єдза хлєб. Днї хлєба означуємe у октобру.

Уна Ґубица, 3. класа, Петровци

ДЗЕНЬ ХЛЄБА

У школи вше означуємe дзень хлєба. До школи приношиме шицко цо ше пече зоз цеста. Я принєсла кифлочки. Були зме и у пекарнї у Старих Янковцох и видзели зме цо шицко треба же би ше упекол хлєб. Любим єсц хлєб. Баби помагам кед пече белюша.

Леа Бурчак, 3. класа, Петровци

Школа плїваня

З пайташами з класи ходзела сом до школи плїваня. Перше зме вше мали два годзини у школи, а вец зме на автобусу ишли на базени. Вше нас провадзела єдна учителька хтора нас учи у школи. Научела сом плївац и бало ми крашнє.

Миа Фа Албертович, 4. класа, Петровци

Кирбай у Петровцох

Кирбай у Петровцох бул внєдзелю, 3. 10. 2021. року. Пририхтоваи зме ше за чеканє госцох. Пришло вельо и госцох и священїкох. Служба була на 11 годзин. После святочного полудзенку пошли зме на кирбай. Купел сом рубикову коцку и УНО карти.

Мартин Седлак, 4. класа, Петровци

О	С	И	Ф	К	О	С	Т	Е	Л	Н	И	К	В	Л	А
Г	И	А	Д	П	А	П	Я	И	Н	А	Л	Е	М	Г	Л
А	Л	Ю	Б	И	Ц	А	Г	А	Р	Г	А	Й	Н	В	Ю
Н	В	А	С	А	Н	А	Д	Р	О	Ґ	А	Е	О	А	Б
Ч	О	Я	В	Т	Р	А	К	Р	У	Г	Т	К	Н	Р	К
А	Е	Н	И	К	А	А	М	П	Н	К	А	Р	М	О	А
П	Р	И	О	И	А	Р	А	Е	А	Д	А	К	Е	З	Ф
А	Д	Т	В	О	С	П	Т	К	У	Б	О	Т	Л	М	А
П	Е	С	О	Е	А	А	О	Г	Р	О	Л	Я	А	А	Л
А	Л	Е	Л	Н	Б	С	Н	И	В	Р	И	Є	Н	Р	Ц
Н	Ї	Ґ	С	У	Т	А	М	И	Л	И	В	Л	А	И	А
Д	Н	Е	Ч	Е	Ф	И	Т	Н	Е	С	А	И	В	Я	Ц
Р	В	К	Л	Е	Н	О	Д	П	О	Ч	И	В	А	Ц	А
И	О	Н	Т	О	М	И	С	Л	А	В	М	И	Ш	И	Р
Ш	И	Ш	В	И	Н	Я	Н	А	В	О	К	Ц	А	Р	Б
К	И	З	Р	Я	К	И	М	П	У	Ш	К	А	Ш	А	К

АГНЕТА БУЧКО
АГНЕТКА КОСТЕЛНИК
АКОВ
БАРА
БОРИС
БРАЦА
БРАЦКОВАНЯ
ВЕСНА ПАПУҐА
ВИТОМИР
ГАНЧА ПАПАНДРИШ
ГЛАВКА
ГУРКА
ҐЕСТИНЯ
ҐОРДАНА
ЗВОНИМИР БАРНА
КАША
ЛЮБИЦА ГАРГАЙ
ЛЮБКА ФАЛЦ
МЕЛАНА ВАШАШ
МЕЛАНИЯ ПАП
ОДПОЧИВАЦ
ОЛИВА
ОСИФ КОСТЕЛНИК
РОЗМАРИЯ
РОЛЯ
СИЛВО ЕРДЕЛЇ
СЛОВО
ТОМИСЛАВ МИШИР
ФИТНЕС
ШТЕФАН ГУДАК
ЦИВИЛЄ
ЮСТА
ЯКИМ ПУШКАШ
ЯНИ

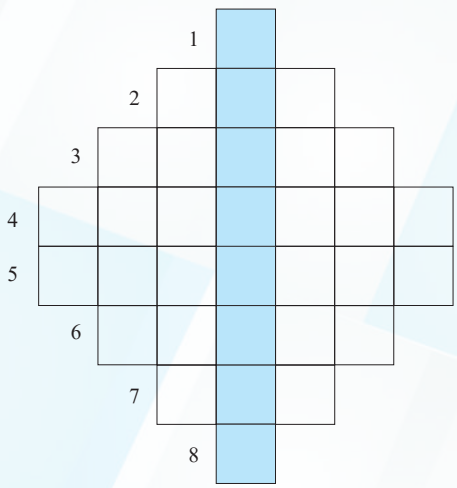
Кед найдзеце задани поняца, достанєце назву нашого писателя, новинара и роботнїка у култури.

Ришенє: Владимир Костелник

Даскельо интересантносци о чоколади:

- Медзинародни дзень чоколади преславює ше 13. септембра кед родзени дзень Милтона Хершия, снователя найвекшей фабрики чоколади на швеце, народзеного 1857. року.
- Найвецей чоколади продукує ше у Белґиї, Швицарскей и Зєдинєних Америцких Державох.
- Кед ше кажди дзень є цма чоколада, ризик од хоротох шерца ше зменшує за трецину.
- Била чоколада уствари нє чоколада бо у себе нє ма анї какаа, анї какавого сирупу.
- Науковци препоручую же би ше после вежбаня пило чоколадне млєко.
- Под час войни за нєзависносц, америцки вояки були плацени зоз чоколаду.
- Виглєдованя зоз 2004. року указую же 70% людзох порихтане зачерац свою лозинку за чоколадку.
- Бриселски аеродром найвекши предавач чоколади на швеце. Тамтейши предавальнї предаю вецей як 800 тони чоколади рочно.
- Белґийски крадош украднул дияманти у вредосци од 28 милиони долари. Чуварово довириє достал так же го скорей крадзи кажди дзень понукал зоз чоколаду.
- Индустрия чоколади рочнє зароби 110 милиярди америцки долари.
- Чоколада 90% своєй историї служела за пице, а лєм остатнїх 10% часу як лакотка.
- Жителє Зєдинєних Америцких Державох за швето святого Валентина купя тельо чоколади же то твори 5% од преданей чоколади през цали рок.

Порихтала Лю. Г.



1. Двацец осма буква рускей азбуки
2. По горватски мено
3. Найзначнєйши памятнїк зоз римских часох у Пули
4. Славни руски колачи хтори ше цагаю
5. Продуковац
6. Птичка наших крайох
7. Орґан виду
8. Австрия

У шивих польох: єден млєчни продукт

Рuшєнє: шuмєː ѦрєнаːрєйтєшиːвирабӧшːшикаːокоːѦ.

шиви полѧːшмєтанка

Лю. Гаргай

К	Д	Р	А	Б	И	Н	А
З	А	К	С	Е	Д	Ц	К
Б	К	У	Р	Д	И	Р	Ч
У	В	О	Л	Р	А	О	О
Щ	А	Ї	И	С	Д	Л	Л
О	Л	М	К	А	А	Я	М
К	П	И	Щ	А	Л	К	А
А	К	Ш	Е	Р	А	В	Ш

1) ВАРЕШКА
2) ДРАБИНА
3) ДЕСКА
4) ДРУК
5) ЗБУЩОК
6) ЛАВКА
7) ЛАДА
8) МИРИЦА
9) ПИЩАЛКА
10) РОЛЯ
11) ШАМЛОЧКА

Кед найдзеце тоти єденац поняца направени зоз древа, достанєце ище єдно.

Рuшєнє: колїскя

Лю. Гаргай

Александра Аризанович, 3. класа, Петровци

Андреа Иван, 2. класа, Петровци

Дориян Грецешин, 2. класа, Петровци

Леа Бурчак, 3. класа, Петровци

Елени Недич, 5. класа, Вуковар

Филип Джуджар, 2. класа, Петровци

Габриел Редл, 6. класа, Вуковар

Лаура Сабадош, 4. класа, Вуковар

Фран Кризманич, 4. класа, Петровци

Елена Фа Баришич, 1. класа, Петровци

Лейла Ковачич, 3. класа,
Вуковар

Магдалена Барна, 1. класа,
Петровци

Марина Сегеди, 3. класа,
Петровци

Миа Фа Албертович, 4. класа,
Петровци

Матео Сабадош, 1. класа, Вуковар

Милош Гарди, 1. класа,
Петровци

Наташа Курди, 2. класа,
Петровци

Уна Ґубица, 3. класа, Петровци

Теа Югас, 2. класа,
Вуковар